

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**Том I
(Вторая часть тридцать четвертой сессии)**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/43/15)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**КОНФЕРЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**ДОКЛАД
СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**Том I
(Вторая часть тридцать четвертой сессии)**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 15 (A/43/15)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1989

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 10	1
А. Повестка дня	3	1
В. Президиум	4 - 5	1
С. Членский состав и участники	6 - 9	2
D. Решения, требующие внимания или принятия мер со стороны Генеральной Ассамблеи	10	3
II. РЕШЕНИЯ И ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ В ХОДЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ ВГО ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ		4
А. Решения		5
В. Другие меры Совета		14
III. ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА 730-М ЗАСЕДАНИИ 10 МАЯ 1988 ГОДА В СВЯЗИ С РЕШЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ СОВЕТОМ		19
А. Принятие доклада о проверке полномочий		19
В. Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее пятнадцатой сессии		19

Приложения

I. Повестка дня второй части тридцать четвертой сессии Совета по торговле и развитию		22
II. Предварительная повестка дня первой части тридцать пятой сессии Совета		24
III. Согласованные выводы и рекомендации четвертого Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии		26

Условные обозначения

Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совета по торговле и развитию и их основных вспомогательных органов обозначаются следующим образом:

Первая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	E/CONF.46/-
Последующие сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	TD/-
Совет по торговле и развитию	TD/B/-
Комитет по сырьевым товарам	TD/B/C.1/-
Комитет по промышленным товарам	TD/B/C.2/-
Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей	TD/B/C.3/-
Комитет по морским перевозкам	TD/B/C.4/-
Специальный комитет по преференциям	TD/B/C.5/-
Комитет по передаче технологии	TD/B/C.6/-
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами	TD/B/C.7/-
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам	TD/B/WP/-
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике	TD/B/RBP/-
Информационный бюллетень Совета	TD/B/INF.-
Бюллетень Совета, относящийся к неправительственным организациям	TD/B/NGO/-

Три тома Документов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, седьмая сессия, оформлены следующим образом: том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.II.D.1), где, в частности, содержатся резолюции и решения Конференции; том II, Резюме заявлений глав делегаций и краткие отчеты о пленарных заседаниях (в продаже под № R.88.II.D.2); том III, Основная документация (в продаже под № R.88.II.D.3).

Условные обозначения резолюций и решений сессий Конференции состоят из арабских цифр, за которыми следует "(II)", "(III)", "(IV)", "(V)", "(VI)" или "(VII)" в зависимости от сессии, например 1 (II), 36 (III), 85 (IV), 101 (V), 136 (VI), 168 (VII) и т.д.

Условные обозначения резолюций и решений Совета состоят из арабских цифр, обозначающих порядковый номер резолюции или решения, и заключенных в скобки римских цифр, обозначающих сессию, на которой было принято решение.

Приложения

Тексты документов, отобранных для включения в отчеты соответствующей сессии Совета, издаются в виде приложений к Официальным отчетам Совета отдельными выпусками по каждому пункту повестки дня.

Дополнения

Официальные отчеты Совета включают следующие пронумерованные дополнения:

<u>Дополнение №</u>	<u>Тридцать четвертая сессия (первая часть)</u>	<u>Условное обозначение</u>
1	Доклад Совета, часть I: Решения)	
)	
1A	Доклад Совета: Документы)	TD/B/1152
2	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее тринадцатой сессии	TD/B/1147
3	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее четырнадцатой сессии	TD/B/1157
4	Доклад Комитета по морским перевозкам о работе его тринадцатой сессии	TD/B/1158
5	Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее пятнадцатой сессии	TD/B/1159
	<u>Тридцать четвертая сессия (вторая часть)</u>	
1	Доклад Совета, часть I: Решения)	
)	
1A	Доклад Совета: Документы)	TD/B/1174
	<u>Тридцать пятая сессия (первая часть)</u>	
	[будут перечислены в томе II]	

ВВОДНАЯ ЗАПИСКА

Двадцать четвертый годовой доклад Совета по торговле и развитию 1/ представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 1995 (XXIX) Ассамблеи от 30 декабря 1964 года. Доклад 2/ охватывает период с 22 октября 1987 года по 5 октября 1988 года и состоит из докладов о второй части тридцать четвертой очередной сессии, состоявшейся в период с 25 апреля по 6 мая, а также 10 мая 1988 года, и о первой части тридцать пятой очередной сессии, состоявшейся 19-30 сентября и 5 октября 1988 года.

В период, предшествовавший проведению второй части тридцать четвертой очередной сессии Совета, состоялись сессии нижеперечисленных вспомогательных органов Совета. Ниже приводится более подробная информация об этих сессиях:

<u>Название</u>	<u>Сессия</u>	<u>Срок проведения</u>	<u>Доклад содержится в документе</u>
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам	тринадцатая сессия	8 мая и 14-24 сентября 1987 года	TD/B/1147
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам	четырнадцатая сессия	2-9 февраля 1988 года	TD/B/1157
Комитет по морским перевозкам	тринадцатая сессия	14-22 марта 1988 года	TD/B/1158
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам	пятнадцатая сессия	23-29 марта 1988 года	TD/B/1159

Примечания

1/ Двадцать три предыдущих годовых доклада Совета по торговле и развитию содержатся в Дополнениях к Официальным отчетам Генеральной Ассамблеи:

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
1-й	1 января 1965 года- 29 октября 1965 года	20	15	A/6023/Rev.1
2-й	31 октября 1965 года- 24 сентября 1966 года	21	15	A/6315/Rev.1 и Corr.1
3-й	25 сентября 1966 года- 9 сентября 1967 года	22	14	A/6714
4-й	10 сентября 1967 года- 23 сентября 1968 года	23	14	A/7214

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
5-й	24 сентября 1968 года– 23 сентября 1969 года	24	16	A/7616 и Corr.2
6-й	24 сентября 1969 года– 13 октября 1970 года	25	15	A/8015/Rev.1 и Corr.1
7-й	14 октября 1970 года– 21 сентября 1971 года	26	15	A/8415/Rev.1
8-й	22 сентября 1971 года– 25 октября 1972 года	27	15	A/8715/Rev.1 и Corr.1
9-й	26 октября 1972 года– 11 сентября 1973 года	28	15	A/9015/Rev.1
10-й	12 сентября 1973 года– 13 сентября 1974 года	29	15	A/9615/Rev.1
11-й	14 сентября 1974 года– 2 октября 1975 года	30	15	A/10015/Rev.1
12-й	3 октября 1975 года– 23 октября 1976 года	31	15	A/31/15, vol. I и Corr.1 и vol. II
13-й	24 октября 1976 года– 10 сентября 1977 года	32	15	A/32/15, vol. I и Corr.1 и vol. II
14-й	11 сентября 1977 года– 17 сентября 1978 года	33	15	A/33/15, vol. I и vol. II
15-й	18 сентября 1978 года– 23 ноября 1979 года	34	15	A/34/15, vol. I и vol. II
16-й	24 ноября 1979 года– 27 сентября 1980 года	35	15	A/35/15, vol. I и vol. II
17-й	28 сентября 1980 года– 6 ноября 1981 года	36	15	A/36/15 и Corr.1
18-й	7 ноября 1981 года– 28 октября 1982 года	37	15	A/37/15, vol. I и vol. II
19-й	29 октября 1982 года– 2 ноября 1983 года	38	15	A/38/15, vol. I и Corr.1 и vol. II и Corr.1
20-й	3 ноября 1983 года– 27 сентября 1984 года	39	15	A/39/15, vol. I и vol. II

<u>Годовой доклад</u>	<u>Период</u>	<u>Сессия Генеральной Ассамблеи</u>	<u>Дополнение №</u>	<u>Условное обозначение</u>
21-й	28 сентября 1984 года— 27 сентября 1985 года	40	15	A/40/15, vol. I и vol. II
22-й	28 сентября 1985 года— 3 октября 1986 года	41	15	A/41/15, vol. I и vol. II
23-й	4 октября 1986 года— 21 октября 1987 года	42	15	A/43/15, vol. I и vol. II

2/ По техническим причинам настоящий доклад издается в двух томах: том I содержит доклад Совета о работе второй части его тридцать четвертой сессии, том II содержит доклад Совета о работе первой части его тридцать пятой сессии.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Генеральной Ассамблеи подготовлен в соответствии с руководящими положениями, принятыми Советом по торговле и развитию в приложении к его решению 302 (XXIX) от 21 сентября 1984 года 1/. В соответствии с пунктом 1 этих положений полный текст доклада будет издан в качестве Дополнений № 1 и 1А к Официальным отчетам Совета по торговле и развитию, тридцать четвертая сессия.

2. Вторая часть тридцать четвертой сессии Совета по торговле и развитию проходила 25 апреля–6 мая и 10 мая 1988 года (722-730-е заседания) и была открыта 25 апреля 1988 года Председателем Совета г-ном Георгом Массионом (Федеративная Республика Германии).

A. Повестка дня

3. Повестка дня сессии воспроизводится в приложении I.

B. Президиум

4. Состав президиума Совета на второй части тридцать четвертой сессии был следующим:

Председатель: г-н Георг Массион (Федеративная Республика Германии)

(с 29 апреля 1988 года) г-н Фредо Данненбринг (Федеративная Республика Германии)

Заместители Председателя: г-н Густаво Альбин-Сантос (Мексика)
г-н Хосе Мариа Аранео (Уругвай)
г-н Тобгай С. Доржи (Бутан)
г-н Ото Хлавачек (Чехословакия)
г-н Моргенс Исаксен (Дания)
г-н Фарук Касрави (Иордания)
г-н Джозеф К. Петроне (Соединенные Штаты Америки)
г-н Самуэль Эрнест Куарм (Гана)
г-н Кристоф Кернер (Австрия)
г-н Владимир Чеклин (Союз Советских Социалистических Республик)

Докладчик: г-н Мухамед Саид Бенриан (Марокко)

5. Должностными лицами двух сессионных органов являлись:

Сессионный комитет I

Председатель: г-н Маамун Фатта (Египет)

Заместитель председателя–

докладчик: г-н Дэвид Коутс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Сессионный комитет II

Председатель: г-н Сергей Сафронов (Союз Советских Социалистических Республик)

Заместитель председателя–

докладчик: г-н Стефан Гомперц (Франция)

С. Членский состав и участники 2/

6. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Ирак	Панама
Австрия	Иран (Исламская Республика)	Перу
Алжир	Ирландия	Польша
Аргентина	Испания	Португалия
Афганистан	Италия	Румыния
Бангладеш	Йемен	Сальвадор
Бахрейн	Камерун	Саудовская Аравия
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Канада	Сенегал
Бельгия	Катар	Сингапур
Бенин	Кения	Сирийская Арабская Республика
Бирма	Кипр	Соединенное Королевство Велибритании и Северной Ирландии
Болгария	Китай	Соединенные Штаты Америки
Боливия	Колумбия	Сомали
Бразилия	Корейская Народно- Демократическая Республика	Союз Советских Социалистических Республик
Бутан	Корейская Республика	Судан
Венгрия	Кот-д'Ивуар	Таиланд
Венесуэла	Куба	Тринидад и Тобаго
Вьетнам	Кувейт	Тунис
Габон	Либерия	Турция
Гана	Ливан	Украинская Советская Социалистическая Республика
Гватемала	Ливийская Арабская Джамахирия	Уругвай
Германская Демократическая Республика	Мадагаскар	Филиппины
Федеративная Республика Германии	Малайзия	Финляндия
Гондурас	Мальта	Франция
Греция	Марокко	Чехословакия
Дания	Мексика	Чили
Демократический Йемен	Монголия	Швейцария
Доминиканская Республика	Нигерия	Швеция
Египет	Нидерланды	Шри-Ланка
Заир	Никарагуа	Эквадор
Зимбабве	Новая Зеландия	Эфиопия
Израиль	Норвегия	Ямайка
Индия	Объединенная Республика Танзания	Япония
Индонезия	Оман	
Иордания	Пакистан	

7. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда; Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций; Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Всемирная организация здравоохранения; Мировой банк; Международный валютный фонд; Всемирная организация интеллектуальной собственности и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию. Было также представлено Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

8. На сессии были представлены следующие межправительственные организации: Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона; Секретариат Содружества; Совет Экономической Взаимопомощи; Европейское экономическое сообщество; Межамериканский банк развития; Межправительственный комитет по миграции; Международный центр государственных предприятий в развивающихся странах; Международное бюро по текстильным изделиям и одежде; Лига арабских государств; Организация экономического сотрудничества и развития; Организация африканского единства и Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции стран Центральной Америки.

9. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

а) Общая категория: Международная ассоциация государственных внешнеторговых организаций развивающихся стран; Международная ассоциация юристов; Международная торговая палата; Международная конфедерация свободных профсоюзов; Международный совет женщин; Женевский международный предпринимательский фонд; Международный фонд альтернатив развития; Международная лига женщин за мир и свободу; Всемирная ассамблея мелких и средних предприятий и Всемирная федерация профсоюзов;

б) Специальная категория: Международная авиатранспортная ассоциация и Международная ассоциация исламских банков.

D. Решения, требующие внимания или принятия мер со стороны Генеральной Ассамблеи

10. Внимание Генеральной Ассамблеи обращается на следующие решения, текст которых приводится в разделе II ниже*.

Решения

- 353 (XXXIV). Обратная передача технологии
- 354 (XXXIV). Продолжение работы по развитию базы данных ЮНКТАД о мерах в области торговли
- 355 (XXXIV). Оказание технической помощи в связи с Уругвайским раундом многосторонних переговоров по вопросам торговли
- 356 (XXXIV). Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки
- 357 (XXXIV). Рассмотрение расписания совещаний

* Все решения, приводимые в разделе II, были приняты без голосования.

**II. РЕШЕНИЯ И ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И
РАЗВИТИЮ В ХОДЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ
СЕССИИ**

A. Решения

	<u>Стр.</u>
353 (XXXIV). Обратная передача технологии	5
354 (XXXIV). Продолжение работы по развитию базы данных ЮНКТАД о мерах в области торговли	6
355 (XXXIV). Оказание технической помощи в связи с Уругвайским раундом многосторонних переговоров по вопросам торговли	7
356 (XXXIV). Торговые отношения между странами с различными социально- экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки	7
357 (XXXIV). Рассмотрение расписания совещаний	12

B. Другие меры

Другие меры, принятые Советом	14
-------------------------------------	----

А. Решения

353 (XXXIV). Обратная передача технологии

Совет по торговле и развитию

1. принимает к сведению доклад о работе четвертого Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии 3/ вместе с согласованными выводами и рекомендациями Совещания, содержащимися в приложении к докладу 4/, и постановляет передать их на рассмотрение сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи;
2. постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, 35/56 от 5 декабря 1980 года и 40/191 от 17 декабря 1985 года,

сознавая, что процесс развития развивающихся стран в значительной степени зависит от наличия высококвалифицированных специалистов и что подготовка квалифицированных кадров и их эффективное использование являются решающей частью процесса социального, экономического и технологического преобразования этих стран,

будучи убеждена, что продолжающийся отток квалифицированных специалистов из развивающихся стран самым серьезным образом препятствует их развитию и влечет за собой последствия, вызывающие всеобщую озабоченность,

признавая настоятельную необходимость разработки соответствующей политики, направленной на то, чтобы избежать "утечки умов" и ослабить ее неблагоприятные последствия,

1. принимает к сведению результаты четвертого Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии, состоявшегося в Женеве 14-18 марта 1988 года;
2. просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию принять необходимые меры к тому, чтобы вопрос о будущей работе по обратной передаче технологии был рассмотрен Комитетом по передаче технологии в контексте разработки его программы работы с учетом выводов и рекомендаций четвертого Совещания правительственных экспертов и работы, проделанной по этому вопросу совещаниями групп правительственных экспертов;
3. предлагает другим соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях принимать во внимание в своей работе - индивидуально и в контексте деятельности Межучрежденческой группы по обратной

передаче технологии – экономические, социальные и связанные с развитием аспекты обратной передачи технологии, а также международные инициативы в отношении принятия мер в этой области на многостороннем уровне”.

728-е заседание,
3 мая 1988 года

354 (XXXIV). Продолжение работы по развитию базы данных ЮНКТАД о мерах в области торговли

Совет по торговле и развитию,

признавая, что компьютеризованная база данных ЮНКТАД о мерах в области торговли представляет собой ценный источник информации об общих мерах в области торговли и мерах в области торговли конкретными товарами и что она была разработана секретариатом ЮНКТАД для удовлетворения своих конкретных потребностей,

1. постановляет, чтобы секретариат ЮНКТАД предоставлял при наличии запроса и на основе разрешения, которое может потребоваться со стороны других международных организаций, информацию, содержащуюся в его базе данных;

2. отмечает, что ответственность за распространение этой информации будет нести секретариат;

3. предлагает государствам-членам в любое время представлять свои замечания в отношении точности информации;

4. просит секретариат ЮНКТАД при осуществлении настоящего решения принять соответствующие меры по рекомендациям, которые Межправительственная группа экспертов по определениям и методологии, занимающаяся вопросами развития базы данных ЮНКТАД о мерах в области торговли, возможно, пожелает сделать в соответствии со своим мандатом на своей второй сессии;

5. постановляет, что Межправительственная группа экспертов должна, в частности,

а) взять на себя обязательство обеспечить отражение замечаний государств-членов в базе данных при ее пополнении;

б) изучить используемую в базе данных методологию для повышения ее эффективности в аналитических целях;

6. постановляет, чтобы при проведении следующего годового обзора проблем протекционизма и структурной перестройки Совет по торговле и развитию провел обзор осуществления настоящего решения и рекомендаций Межправительственной группы экспертов.

730-е заседание,
10 мая 1988 года

355 (XXXIV). Оказание технической помощи в связи с Уругвайским раундом многосторонних переговоров по вопросам торговли

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на пункт 105 (9) Заключительного акта седьмой сессии ЮНКТАД 5/, в котором Генеральному секретарю предлагалось оказывать развивающимся странам по их просьбе техническую помощь в связи с Уругвайским раундом многосторонних торговых переговоров, с тем чтобы содействовать их эффективному участию в этих переговорах,

отмечая, что в Заключительном акте Программе развития Организации Объединенных Наций предлагалось положительно рассматривать просьбы о выделении соответствующих финансовых ресурсов для ЮНКТАД,

принимая к сведению предложения по проектам в отношении Уругвайского раунда, находящиеся на рассмотрении ПРООН,

1. просит секретариаты ЮНКТАД и ПРООН в ближайшее время завершить консультации по этим проектам;
2. предлагает Программе развития Организации Объединенных Наций положительно рассмотреть проекты технической помощи, представленные секретариатом ЮНКТАД, и ускорить процесс принятия решения;
3. призывает Генерального секретаря ЮНКТАД:
 - а) принять соответствующие меры, с тем чтобы программы оказания технической помощи развивающимся странам в связи с проведением Уругвайского раунда осуществлялись в полной мере;
 - б) постоянно представлять заинтересованным государствам-членам информацию по осуществляемым программам в целях обеспечения гласности;
 - в) продолжать проводить консультации с другими соответствующими организациями в целях повышения уровня координации и взаимодействия в области оказания технической помощи.

730-е заседание,
10 мая 1988 года

356 (XXXIV). Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки

Совет по торговле и развитию

постановляет принять следующие согласованные выводы:

А

1. Совет по торговле и развитию всесторонне рассмотрел тенденции и политику в области торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами с учетом всех соответствующих положений

Заключительного акта седьмой сессии Конференции 5/, включая пункты 30с и 105 (25, 26, 27, 28 и 29), и, принимая во внимание, среди прочего, решение 350 (XXXIV) Совета, Совет подчеркнул важное значение осуществления всех положений Заключительного акта, относящихся к пункту 3 повестки дня.

2. Рассмотрев задачу, поставленную перед ним в пункте 105 (26) Заключительного акта, Совет принял решение относительно возможности разработки программы дальнейшего развития торгово-экономического сотрудничества между странами с различными социально-экономическими системами, в частности торговли между Востоком и Югом, о чем говорится в данном пункте. После рассмотрения различных предложений о возможных вариантах разработки программы было достигнуто согласие относительно того, что вопрос о дополнительных мерах и соображениях по программе (см. приложения I и II) следует передать на рассмотрение Советом на второй части его тридцать пятой сессии в качестве предварительной отправной точки для новой стадии работы, которая впоследствии должна быть дополнена докладом Генерального секретаря ЮНКТАД о его консультациях, упоминаемых в пункте 3, ниже.

3. Что касается консультаций, о которых говорится в пункте 105 (27) Заключительного акта Конференции, то Совет приветствовал заявление Генерального секретаря, с которым он выступил на заседании Совета 25 апреля 1988 года, и просил его полностью учитывать в этих консультациях настоящие согласованные выводы, а также приложения к ним.

4. Совет согласился в том, что в рамках существующих бюджетных ресурсов Межправительственная группа экспертов с подробным и четко определенным мандатом, охватывающим избранные вопросы, могла бы содействовать разработке упомянутой в пункте 2 программы. Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой включить данный вопрос в его консультации с правительствами с целью представления Совету на второй части его тридцать пятой сессии рекомендаций о составе и круге ведения такой группы.

5. В соответствии с пунктом 105 (25) Заключительного акта Конференции Совет принял решение о том, что на основе лучшего статистического материала и более совершенной базы данных необходимо и далее улучшать аналитическую работу секретариата. Поэтому Совет признал необходимым внести в программу работы секретариата такие изменения, которые, среди прочего, позволили бы ему содействовать разработке упомянутой в пункте 2 программы. В этой связи Совет принял к сведению высказанные на нынешней сессии предложения, включая приложения к настоящему документу, и просил Генерального секретаря принять надлежащие меры по уделению большего внимания данной программе работы. В качестве первого шага Совет решил просить Генерального секретаря уделить в своем ежегодном докладе по данному пункту, который будет представлен на тридцать пятой сессии Совета, особое внимание следующим темам:

а) влияние основных факторов на торговлю между странами с различными системами, в частности на торговлю между Востоком и Югом, в том числе воздействие структурной перестройки и процессов экономических реформ, а также последствия этого для политики;

б) финансирование торгово-экономического сотрудничества между странами с различными системами, в частности в отношениях между Востоком и Югом, включая относительную роль различных договоренностей о платежах;

с) схемы ВСП социалистических стран Восточной Европы.

6. Генеральному секретарю ЮНКТАД предлагается в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций продолжать оказывать и увеличивать техническую помощь развивающимся странам, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран, в их торгово-экономическом сотрудничестве с социалистическими странами Восточной Европы, и в этой связи продолжать осуществление программ сотрудничества с целью оказания технической помощи развивающимся странам и улучшать содержание сотрудничества с целью оказания технической помощи со стороны Программы. Программе предлагается ускорить принятие решений по представляемым секретариатом ЮНКТАД проектам технической помощи с учетом согласованных выводов, принятых Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам на ее четырнадцатой сессии 6/.

7. Генеральному секретарю ЮНКТАД предлагается также подготовить исследование по торговому, техническому и экономическому сотрудничеству между социалистическими странами Восточной Европы и наименее развитыми странами в качестве документа для предстоящей второй конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, который должен быть рассмотрен в надлежащем порядке в процессе ее подготовки.

730-е заседание,
10 мая 1988 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I

A. Схематический план программы дальнейшего содействия торгово-экономическому сотрудничеству между странами с различными социально-экономическими системами

1. Вводная часть

1.1 Принципы

1.2 Цели

1.3 Сфера сотрудничества

1.4 Механизмы сотрудничества

2. Сотрудничество между странами Востока, Запада и Юга (направлено на решение комплекса проблем, касающихся выполнения мандата ЮНКТАД в области развития торговых отношений между странами с различными системами)

2.1 Вводная часть

2.2 Цели (например, управление взаимозависимыми торговыми потоками)

2.3 Области сотрудничества

2.4 Механизмы сотрудничества (например, трехсторонние формы сотрудничества)

2.5 Деятельность правительств

2.6 Деятельность секретариата ЮНКТАД в поддержку вышеуказанного

3. Углубление и дальнейшее обогащение существующих отношений между странами Востока и Юга (направлено на решение комплекса проблем, касающихся достижения сбалансированности существующих торговых потоков и их расширения, особенно в отношении готовых изделий и полуфабрикатов)

3.1 Оценка сложившегося положения, включая выявление существующих трудностей и определение возможностей в будущем

3.2 Деятельность на межправительственном уровне

3.2.1 Совершенствование существующих механизмов

3.2.2 Расширение торговли

3.2.2.1 Расширение доступа на рынки

3.2.2.2 Номенклатура товаров

3.2.2.3 Преференциальный режим

3.2.2.4 Платежи

3.3 Новые формы сотрудничества

3.4 Меры секретариата в поддержку вышеупомянутых областей деятельности на межправительственном уровне

4. Возможная форма многосторонней основы, которая сделает возможным дальнейшее развитие отношений между одной или несколькими странами Восточной Европы и одной или несколькими развивающимися странами (решение 145 (VI) Конференции) (направлено на решение комплекса проблем, касающихся расширения географического охвата экономических отношений между странами Востока и Юга)

– ЮНКТАД может внести свой вклад в развитие этой концепции, однако ее окончательная форма должна быть разработана заинтересованными сторонами. Вполне возможно также, что эта инициатива будет развита за рамками деятельности ЮНКТАД.

4.1 Цели и принципы

- Резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи
- Заключительный акт первой сессии ЮНКТАД, включая принятые принципы
- Резолюция 15 (II) Конференции
- Резолюция 53 (III) Конференции
- Резолюция 94 (IV) Конференции
- Приложение к решению 145 (VI) Конференции
- Заключительный акт седьмой сессии ЮНКТАД
- Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи
- TD/B/1104/Rev.1

4.2 Области сотрудничества

4.3 Области сотрудничества

4.3.1 Торговые преференции

4.3.2 Финансовое и техническое сотрудничество

5. Наименее развитые страны и другие особые категории

6. Техническое сотрудничество

6.1 Охват программы

6.2 Потребности в ресурсах

6.3 План финансирования

6.4 Оценка программ

B. Меры по конкретизации программы

1.1 Совещания групп экспертов

1.1.1 Для решения конкретных проблем может потребоваться провести несколько совещаний групп экспертов. Их доклады должны быть составлены таким образом, чтобы Совет по торговле и развитию мог использовать их в качестве основы для разработки программы.

1.2 Консультации Генерального секретаря ЮНКТАД

1.2.1 Эти консультации должны проводиться в соответствии с планом, предусмотренным Генеральным секретарем в его заявлении на тридцать четвертой сессии Совета по торговле и развитию 25 апреля 1988 года. Однако в том, что касается программы, эти консультации можно рассматривать в качестве преддверия последующего личного участия Генерального секретаря, необходимость чего будет определяться потребностями разработки программы.

1.3 Целостность программы

1.3.1 Целостность программы, разработка которой будет осуществляться в течение определенного периода времени, будет достигнута благодаря:

а) более тщательной разработке проектов пунктов повестки дня по данному вопросу, которые будут рассматриваться на будущих сессиях Совета по торговле и развитию. Такая процедура позволит Совету рассматривать доклады по конкретным элементам или подэлементам различных комплексов проблем;

б) разработке подробного расписания заседаний, что позволит согласовать во времени результаты деятельности секретариата/ группы экспертов с соответствующими аспектами программы, которые будут рассматриваться Советом;

с) проведению в промежутке между сессиями Конференции сессии Совета по торговле и развитию, на которой будет осуществлен обзор достигнутых результатов, с тем чтобы обеспечить сбалансированность в разработке программы. Кроме того, в ходе такого обзора могут быть выявлены проблемы, которым необходимо будет уделить больше внимания с политической точки зрения, а также проблемы, которые могут быть представлены на рассмотрение следующей сессии ЮНКТАД для принятия по ним решения.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

1. Расширение базы данных ЮНКТАД с тем, чтобы она включала данные о торговле Восток-Юг такого качества и детальности, которые были бы сопоставимы с существующей базой данных. Это должно сопровождаться совершенствованием сбора данных о торговых и денежных потоках.
2. На основе более подробного и улучшенного статистического материала следует провести дезагрегированный статистический анализ с целью определения географического охвата и товарной структуры торговли Восток-Юг.
3. Анализ мер в области торговой политики, в частности торговых аспектов экономической реформы в социалистических странах, и их возможного влияния на торговлю с развивающимися странами.
4. Изучение финансовых и платежных соглашений, действующих в области торговли и технического сотрудничества Восток-Юг. Включить определение роли конвертируемых валют, кредитного финансирования, встречной торговли и отразить воздействие нынешних торговых балансов.
5. Изучение роли предоставляемой социалистическими странами помощи в целях развития в финансировании торговли и осуществлении программ технического сотрудничества. Анализ должен основываться на международно согласованных определениях.
6. Исследование схем ВСП социалистических стран и другого специального и дифференцированного режима, предоставляемого развивающимся странам.
7. Торговля и техническое сотрудничество социалистических стран с наименее развитыми странами.
8. Определение возможных областей расширения торговли путем изучения сравнительных преимуществ, возможностей поставок и использование других методов анализа.

357 (XXXIV). Рассмотрение расписания совещаний

Совет по торговле и развитию

1. одобряет расписание совещаний на оставшуюся часть 1988 года, содержащиеся в приложении к настоящему решению;

2. принимает к сведению проект расписания на 1989 год, а также предварительное расписание на 1990 и 1991 годы 7/, подготовленные в качестве ориентировочной основы для планирования и подлежащие рассмотрению в ходе первой части тридцать пятой сессии Совета.

730-е заседание,
10 мая 1988 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Расписание совещаний на оставшуюся часть 1988 года 8/

	<u>Сроки проведения</u>
Конференция Организации Объединенных Наций по меди, 1988 год (решение 357 (XXXIV) Совета по торговле и развитию)	13-24 июня
Межправительственное совещание экспертов по развитию рынка меди <u>9/</u>	13-14 июня
Совет по торговле и развитию, тридцать пятая сессия, первая часть	19-30 сентября
Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике, седьмая сессия	3-7 октября
Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам, шестнадцатая сессия	10-14 октября
Комитет по передаче технологии, седьмая сессия	18-26 октября
Конференция по рассмотрению действия Конвенции о Кодексе поведения линейных конференций (статья 52 Конвенции о Кодексе поведения линейных конференций (TD CODE/13/Add.1)	
- Подготовительное совещание должностных лиц высокого уровня	27-28 октября
- Конференция по рассмотрению действия Конвенции	31 октября-18 ноября
Комитет по вольфраму, двадцатая сессия	Будут определены <u>10/</u>
Конференция Организации Объединенных Наций по олову, 1988 год (решение 357 (XXXIV) Совета по торговле и развитию)	21 ноября-2 декабря
Комитет по сырьевым товарам, тринадцатая сессия	5-13 декабря

Объединенная межправительственная группа экспертов ЮНКТАД/ИМО по морским привилегированным требованиям и морским залогам и связанным с ними вопросам, пятая сессия 11/ (резолюция 6 (XI) Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок)

12-20 декабря

* * *

Конференции и другие совещания по сырьевым товарам

По мере необходимости
(до 34 недель)

Рабочие группы, исследовательские группы и группы экспертов

По мере необходимости
(до 14 недель)

В. Другие меры Совета

Г. Процедурные вопросы

(Пункт 1 повестки дня)

Принятие доклада о проверке полномочий (пункт 1b)

1. На своем 730-м заседании 10 мая 1988 года Совет принял к сведению доклад Бюро о проверке полномочий представителей, присутствующих на сессии 12/, 13/.

Предварительная повестка дня первой части тридцать пятой сессии Совета и организация работы сессии (пункт 1c)

2. На том же заседании Совет утвердил предварительную повестку дня первой части своей тридцать пятой сессии (см. приложение II) и уполномочил Председателя скорректировать ее в консультации с Генеральным секретарем ЮНКТАД в свете возможных изменений.

3. Совет также обратился с просьбой к Генеральному секретарю ЮНКТАД провести консультации с делегациями относительно организации работы сессии и распространить свои предложения по этому вопросу.

Назначение Председателя тридцать пятой сессии Совета (пункт 1d)

4. На своем 728-м заседании 3 мая 1988 года в соответствии с решением 338 (XXXIII) Совета и правилом 19 своих правил процедуры Совет назначил г-на Тобгая Доржи (Бутан) Председателем Совета на его тридцать пятой сессии.

2. Протекционизм и структурная перестройка

(Пункт 2 повестки дня)

5. На своем 730-м заседании 10 мая 1988 года Совет принял к сведению доклад Сессионного комитета I по данному вопросу 14/.

6. Председатель проинформировал Совет о том, что после активных консультаций по данному вопросу был достигнут следующий консенсус:

"Было отмечено, что члены Совета придают важное значение Уругвайскому раунду. Они сослались на пункт 3 проекта предварительной повестки дня первой части тридцать пятой сессии Совета по торговле и развитию, который касается взаимозависимости, и признали, что при рассмотрении данного пункта в целом Совет будет иметь возможность обстоятельно обсудить происходящие изменения и вопросы, поднимаемые на Уругвайском раунде и представляющие особый интерес для развивающихся стран.

Подразумевается, что в связи с пунктом 3 повестки дня Совету будет представлен "Доклад о торговле и развитии за 1988 год" 15/, а также вступительное заявление Генерального секретаря".

3. Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки

(Пункт 3 повестки дня)

7. На своем 730-м заседании Совет также принял к сведению доклад Сессионного комитета II по данному вопросу и принял проект решения, внесенный Председателем этого Сессионного комитета (текст см. в разделе II, решение 356 (XXXIV)).

4. Обзор применения руководящих положений, содержащихся в резолюции 222 (XXI) Совета

(Пункт 4 повестки дня)

8. На том же заседании Совет отметил, что данный пункт будет вновь рассмотрен в ходе первой части его тридцать пятой сессии.

5. Вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними

(Пункт 5 повестки дня)

Ограничительная деловая практика (пункт 5a)

9. На своем 725-м заседании 27 апреля 1988 года Совет принял к сведению доклад Межправительственной группы экспертов по ограничительной деловой практике о работе ее шестой сессии 16/ и утвердил содержащиеся в нем согласованные выводы и решения.

Медь (пункт 5b)

10. На том же заседании Совет принял к сведению доклад Подготовительного совещания по меди 17/.

Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам (пункт 5c)

11. На своем 724-м заседании 26 апреля 1988 года Совет принял к сведению доклад Рабочей группы о работе ее четырнадцатой сессии 18/ и утвердил согласованные выводы, содержащиеся в приложении I к этому докладу.

12. На своем 729-м заседании 5 мая 1988 года Совет принял к сведению доклад Рабочей группы о работе ее пятнадцатой сессии 19/.

13. На том же заседании Совет также принял к сведению предлагаемые пересмотренные варианты посвященного ЮНКТАД раздела среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на 1984–1989 годы 20/, а также поправки к ним 21/ с учетом заявления председателя Рабочей группы 22/ и решил передать вышеупомянутые документы на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

Обратная передача технологии (пункт 5d)

14. На своем 726–м заседании 28 апреля 1988 года Совет принял к сведению доклад четвертого Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии 23/, а также согласованные выводы и рекомендации, содержащиеся в приложении к нему.

15. Совет принял проект решения по обратной передаче технологии, внесенный Председателем (текст см. в разделе II, решение 353 (XXXIV)).

Судоходство (пункт 5e)

16. На своем 727–м заседании 29 апреля 1988 года Совет принял к сведению доклад Комитета по морским перевозкам о работе его тринадцатой сессии 24/, а также приведенные в нем резолюции и решения и одобрил проект предварительной повестки дня четырнадцатой сессии Комитета, содержащийся в пункте 178 доклада.

6. Отдельные вопросы, в том числе вопросы, возникающие в связи с Заключительным актом Конференции, принятым на ее седьмой сессии, которые требуют внимания Совета в соответствии с его решением 350 (XXXIV), включая доклад о ходе работы, проводимой секретариатом в следующих областях

(Пункт 6 повестки дня)

Продолжение работы по развитию базы данных ЮНКТАД о мерах в области торговли (пункт 6a)

17. На своем 730–м заседании 10 мая 1988 года Совет принял к сведению доклад Сессионного комитета I по данному вопросу и принял проект решения, внесенный Председателем Сессионного комитета I (текст см. в разделе II, решение 354 (XXXIV)).

Оказание технической помощи в связи с Уругвайским раундом (пункт 6b)

18. На своем 730–м заседании Совет также принял к сведению доклад Сессионного комитета I по данному вопросу и принял проект решения, внесенный Председателем Сессионного комитета I (текст см. в разделе II, решение 355 (XXXIV)).

Услуги в рамках мандата ЮНКТАД, как это определено в Заключительном акте (пункт 6c)

19. На том же заседании Совет принял к сведению доклад Сессионного комитета I по данному вопросу 25/.

7. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы

(Пункт 7 повестки дня)

Положение новых государств – членов ЮНКТАД в связи с выборами (пункт 7а)

20. На своем 722-м заседании 25 апреля 1988 года Совет отметил, что состав ЮНКТАД остается неизменным и насчитывает 168 членов.

Сообщение о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов (пункт 7b)

21. На том же заседании Совет отметил, что состав Совета остается неизменным и насчитывает 131 член.

22. В соответствии с положениями пункта 9 резолюции 80 (III) Конференции Совет избрал в состав Комитета по морским перевозкам Конго. С учетом этого был подтвержден следующий состав главных комитетов: Комитет по сырьевым товарам – 107 членов; Комитет по промышленным товарам – 101 член; Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, – 102 члена; Комитет по морским перевозкам – 103 члена; Комитет по передаче технологии – 99 членов и Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами – 110 членов.

Назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры Совета (пункт 7с)

23. На своем 724-м заседании 26 апреля 1988 года Совет удовлетворил просьбу следующих двух межправительственных организаций 26/ об их назначении в соответствии с правилом 78 правил процедуры Совета:

Постоянного межправительственного комитета по морским перевозкам (ИСКОС);
Союза советов грузоотправителей африканских стран (ССГАС).

Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры (пункт 7d)

24. На том же заседании Совет удовлетворил просьбы следующих двух неправительственных организаций 27/ об их назначении согласно правилу 79 правил процедуры Совета и постановил в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря ЮНКТАД 28/, что их следует классифицировать согласно положениям подпунктов a и b пункта 12 решения 43 (VII) Совета следующим образом:

Общая категория:

Международная ассоциация по обмену данными (МАОД)

Специальная категория для органов ЮНКТАД (кроме Совета):

Международное агентство по индустриализации
сельских районов (ИНАРИ)

Комитет по сырьевым товарам
Комитет по промышленным
товарам

25. Совет отметил изменение названий двух неправительственных организаций: "Ассоциация производителей первичного вольфрама", получившая статус специальной категории в ходе первой части семнадцатой сессии Совета, переименована в "Международную ассоциацию вольфрамовой промышленности", а "Европейский центр по внедрению новых технологий", неправительственная организация, получившая статус специальной категории в ходе первой части тридцать четвертой сессии, – в "Европейский консультативный совет по торговле технологией".

Административные и финансовые последствия решений Совета (пункт 7f)

26. Совет не занимался рассмотрением каких-либо конкретных финансовых последствий.

8. Прочие вопросы

(Пункт 8 повестки дня)

27. Никакие вопросы в связи с данным пунктом не поднимались.

III. ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ НА 730-М ЗАСЕДАНИИ 10 МАЯ 1988 ГОДА
В СВЯЗИ С РЕШЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ СОВЕТОМ

A. Принятие доклада о проверке полномочий

1. Представитель Пакистана заявил, что его делегация просит включить в отчет ее оговорку относительно полномочий делегации Афганистана по причинам, изложенным Пакистаном на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи.
2. Представитель Китая заявил в отношении полномочий представителя Афганистана, что позиция делегации Китая, изложенная на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи, остается неизменной.

B. Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее пятнадцатой сессии

3. Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее пятнадцатой сессии 19/ был внесен на рассмотрение ее председателем г-ном Марти Исоаро (Финляндия), который заявил, что проходившие в ходе сессии обсуждения были полезными и что был достигнут существенный прогресс в выявлении имеющихся проблем и сближении позиций по различным аспектам пересмотренных вариантов среднесрочного плана. Однако Рабочей группе не удалось завершить рассмотрение данного пункта в ходе работы сессии. Поэтому региональные координаторы и Китай решили провести неофициальные консультации после закрытия сессии. Консультации были успешными, и было достигнуто соответствующее соглашение.

4. Председатель обратил внимание Совета на результаты этих неофициальных консультаций 21/, в связи с чем ему было поручено сообщить, что:

a) по мнению участников, в этом случае нет необходимости выработать согласованные выводы;

b) достигнутый консенсус выражается в принятии согласованных поправок к пересмотренным вариантам среднесрочного плана, представленным секретариатом;

c) необходимо отметить ряд дополнительных соображений, относящихся к конкретным разделам среднесрочного плана, посвященных ЮНКТАД:

- i) предложенные секретариатом пересмотренные варианты среднесрочного плана нужно было завершить до конца работы сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому секретариат не мог включить в текст ссылки на соответствующие решения, принятые Генеральной Ассамблеей на этой сессии. Ссылки на соответствующие резолюции были внесены в документ TD/B/L.836. В случае соответствующих решений Ассамблеи отмечалось, что по крайней мере на данном этапе они касаются мер, которые необходимо принять в текущем двухгодичном периоде. Поэтому председатель предложил, не умаляя значения сути этих решений для программы работы ЮНКТАД, определять необходимость включения ссылок на них в разделы ЮНКТАД среднесрочного плана, посвященные ЮНКТАД, в свете дальнейших решений, которые будут приняты по данным вопросам Ассамблеей на ее сорок третьей сессии;
- ii) в юридическое основание программы по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами была включена ссылка на пункт 30d Заключительного акта, который является компонентом широкой договоренности

между всеми группами стран. При этом подразумевается, что положения пункта 30d применимы в той мере, в какой они соответствуют полномочиям Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами;

- iii) в отношении работы в области торговли между странами с различными социально-экономическими системами было высказано мнение, что ее также необходимо рассматривать в общем контексте развития международной торговли и что эту взаимосвязь нужно продолжать учитывать в будущей деятельности ЮНКТАД;
- iv) хотя некоторые важные области программы работы ЮНКТАД, такие, как передача технологии, не были конкретно затронуты в повестке дня седьмой сессии ЮНКТАД, Рабочая группа признала, что Заключительный акт относится и к этим областям. Хотя конкретные ссылки на Заключительный акт в юридическом основании таких областей были сведены к минимуму, подчеркивалось, что соответствующие положения Заключительного акта следует в полной мере учитывать при разработке будущих программ в этих областях;
- v) Рабочая группа решила на данном этапе ограничить изменение программы в области морских перевозок необходимым минимумом и направить основные усилия на отражение принятых решений и новых приоритетов, устанавливаемых в последних решениях межправительственных организаций, в том числе тринадцатой сессии Комитета по морским перевозкам. Участники решили также до подготовки нового среднесрочного плана не проводить более подробного анализа работы в данной области, в том числе не поднимать вопрос о деятельности, которая уже завершена секретариатом и просьб о продолжении которой не поступало.

5. Председатель выразил убежденность в том, что достигнутое согласие в отношении пересмотренных вариантов раздела среднесрочного плана, посвященного ЮНКТАД, которое отвечает открытому характеру обсуждений и практике принятия решений консенсусом, принятой в последние годы в Рабочей группе, окажет большую помощь и содействие работе других органов Организации Объединенных Наций.

Примечания

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 15 (A/39/15), том II, раздел II.

2/ Список участников см. в TD/B/INF.168.

3/ TD/B/1169-TD/B/AC.35/18.

4/ См. приложение III к настоящему документу.

5/ Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, седьмая сессия, том I, Доклад и дополнения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.II.D.1), часть первая, раздел A.1.

6/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 3 (TD/B/1157), приложение I.

7/ См. TD/B (XXIV)/CRP.4.

8/ Совещания, отмеченные звездочкой, проводятся за счет средств, выделенных для проведения сессий "рабочих групп, исследовательских групп и групп экспертов". Если не указано иного, то все совещания будут проводиться в Женеве. В отношении всех перечисленных совещаний будет сделано письменное уведомление, которое обычно направляется за шесть недель до открытия совещания.

9/ Обслуживается за счет средств, выделенных для Конференции Организации Объединенных Наций по меди.

10/ В Группе по вопросам, связанным с расписанием, обсуждался вопрос о проведении этого совещания 14-18 ноября 1988 года. Точные сроки проведения совещания будут обсуждены на консультациях Генерального секретаря ЮНКТАД.

11/ Пятая сессия Объединенной межправительственной группы экспертов ЮНКТАД/ИМО будет проводиться и обслуживаться ЮНКТАД в Женеве с использованием услуг, предусмотренных для Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок.

12/ TD/B/1173.

13/ Заявления, сделанные в этой связи представителями Пакистана и Китая, см. в разделе III, пункты 1 и 2.

14/ См. Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать четвертая сессия (вторая часть), Дополнение № 1А (TD/B/1174 (vol. II) гл. I.

15/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.II.D.8.

16/ TD/B/1156-TD/B/RBP/43.

17/ TD/B/1165-TD/B/C.1/PM/CORPER/5.

18/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 3 (TD/B/1157).

19/ Там же, Дополнение № 5 (TD/B/1159).

20/ TD/B/WP/55 и Corr.1.

21/ TD/B/L.836.

22/ Заявление председателя Рабочей группы см. в разделе III, пункты 3-5.

23/ TD/B/1169-TD/B/AC.35/18.

24/ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 4 (TD/B/1158).

25/ См. Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, тридцать четвертая сессия (вторая часть), Дополнение № 1А (TD/B/1174 (vol. II), гл. V.

26/ См. соответственно TD/B/R.50 и 52.

27/ См. соответственно TD/B/R.51/Add.1 и 2.

28/ TD/B/1172.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Повестка дня второй части тридцать четвертой сессии Совета
по торговле и развитию а/

1. **Процедурные вопросы:**
 - a) принятие повестки дня и организация работы сессии;
 - b) принятие доклада о проверке полномочий;
 - c) предварительная повестка дня первой части тридцать пятой сессии Совета и организация работы сессии;
 - d) назначение Председателя тридцать пятой сессии Совета (решение 338 (XXXIII) Совета).
2. **Протекционизм и структурная перестройка.**
3. **Торговые отношения между странами с различными социально-экономическими системами и все обусловленные ими торговые потоки.**
4. **Обзор применения руководящих положений, содержащихся в резолюции 222 (XXI) Совета.**
5. **Вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов и мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними:**
 - a) ограничительная деловая практика;
 - b) медь;
 - c) Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам;
 - d) обратная передача технологии;
 - e) судоходство.
6. **Отдельные вопросы, в том числе вопросы, возникающие в связи с Заключительным актом В/ Конференции, принятым на ее седьмой сессии, которые требуют внимания Совета в соответствии с его решением 350 (XXXIV), включая доклад о ходе работы, проводимой секретариатом в следующих областях:**
 - a) продолжение работы по развитию базы данных ЮНКТАД о мерах в области торговли;
 - b) оказание технической помощи в связи с Уругвайским раундом;
 - c) услуги в рамках мандата ЮНКТАД, как это определено в Заключительном акте.
7. **Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:**
 - a) положение новых государств – членов ЮНКТАД в связи с выборами;

- b) сообщение о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов;
 - c) назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры Совета;
 - d) назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры Совета;
 - e) рассмотрение расписания совещаний;
 - f) административные и финансовые последствия решений Совета.
8. Прочие вопросы.
9. Принятие доклада Совета.

Примечания

a/ Принята Советом на 722-м заседании 25 апреля 1988 года.

b/ Заявления, сделанные в связи с принятием Заключительного акта Конференции на ее седьмой сессии, см. в Документах Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, седьмая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.II.D.1), часть первая, раздел A.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Предварительная повестка дня первой части тридцать пятой сессии Совета

1. **Процедурные вопросы:**
 - a) выборы президиума;
 - b) принятие повестки дня и организация работы сессии;
 - c) принятие доклада о проверке полномочий;
 - d) предварительная повестка дня второй части тридцать пятой сессии Совета и организация работы сессии.
2. **Реализация и обзор осуществления Заключительного акта Конференции на ее седьмой сессии в соответствии с решением 350 (XXXIV) Совета: вопросы, требующие внимания Совета в ходе первой части его тридцать пятой сессии.**
3. **Взаимозависимость проблем торговли, финансирования развития и международной денежно-кредитной системы**
 - включая обсуждение, предусмотренное пунктом 1 резолюции 42/195 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года.
4. **Проблемы задолженности и развития развивающихся стран.**
5. **Обзор применения руководящих положений, содержащихся в резолюции 222 (XXI) Совета.**
6. **Другие вопросы в области торговли и развития:**
 - a) содействие развитию экспорта: доклад Объединенной консультативной группы по международному торговому центру ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее двадцать первой сессии;
 - b) прогрессивное развитие права международной торговли: двадцать первый годовой доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;
 - c) засуха и внешний сектор государств – членов Межправительственного органа по вопросам засухи и развития (МОЗР) (решение 328 (XXXII) Совета от 21 марта 1986 года).
7. **Другие вопросы, требующие принятия решений Советом и вытекающие из докладов или мероприятий его вспомогательных и других органов или связанные с ними.**
8. **Вклад ЮНКТАД в осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986–1990 годы:**
 - a) доклад о вкладе ЮНКТАД в осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций (решение 345 (XXXIII) Совета от 3 апреля 1987 года);

- b) доклад о взаимодействии внешних факторов и усилий африканских стран в процессе осуществления соответствующих положений Программы действий Организации Объединенных Наций (решение 348 (XXXIV) Совета от 16 октября 1987 года).
9. Помощь палестинскому народу (резолюции Конференции 146 (VI) от 2 июля 1983 года и 169 (VII) от 3 августа 1987 года).
10. Оценка программ в ЮНКТАД.
11. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
- a) положение новых государств – членов ЮНКТАД в связи с выборами;
 - b) сообщение о любых изменениях в составе Совета и выборы членов главных комитетов;
 - c) членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1989 год;
 - d) назначение межправительственных органов согласно правилу 78 правил процедуры Совета;
 - e) назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 79 правил процедуры Совета;
 - f) рассмотрение мер, согласованных Специальной межправительственной рабочей группой по углубленному исследованию структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях в ее докладе (TD/B/1154) и одобренных Советом в решении 352 (XXXIV) от 20 ноября 1987 года (включая доклад специальной рабочей группы по публикациям);
 - g) рассмотрение мер по рационализации очередных сессий Совета по торговле и развитию (пункт 7 решения 338 (XXXIII) Совета от 9 сентября 1986 года);
 - h) рассмотрение расписания совещаний;
 - i) административные и финансовые последствия решений Совета.
12. Прочие вопросы.
13. Принятие доклада Совета.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Согласованные выводы и рекомендации четвертого Совещания правительственных экспертов по обратной передаче технологии

В соответствии с резолюцией 40/191 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1985 года и в рамках установленного в ней круга ведения четвертое Совещание правительственных экспертов по обратной передаче технологий было проведено в Женеве 14-18 марта 1988 года. Оно провело дальнейшее рассмотрение вопроса об обратной передаче технологии и изучило следующие исследования, представленные секретариатом ЮНКТАД: "Тенденции и текущее положение в обратной передаче технологии" (TD/V/AC.35/16) и "Перечень литературы по вопросу об обратной передаче технологии" (TD/V/AC.35/17).

Совещание правительственных экспертов,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 40/191 от 17 декабря 1985 года, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года и 35/56 от 5 декабря 1980 года,

принимая к сведению доклады о работе состоявшихся ранее совещаний ЮНКТАД по вопросу об обратной передаче технологии, в частности Межправительственной группы экспертов по изучению вопроса об осуществимости измерения потоков людских ресурсов, а также первого, второго и третьего Совещаний правительственных экспертов по обратной передаче технологии,

принимая также к сведению работу, проведенную Межучрежденческой группой по обратной передаче технологии,

1. приходит к выводу о том, что:

a) обратная передача технологии представляет собой передачу производственных ресурсов из развивающейся страны эмиграции в страну иммиграции, причем значение такой передачи может меняться в зависимости от уровня подготовки квалифицированных мигрантов и потребностей в квалифицированных кадрах обеих групп стран;

b) проблема обратной передачи технологии является многогранной, охватывающей социальные, экономические и связанные с развитием вопросы, а также политические, гражданские и гуманитарные аспекты, и имеет последствия, вызывающие всеобщую озабоченность;

c) подготовка квалифицированных кадров и их эффективное использование являются важной частью процесса социального, экономического и технологического преобразования развивающихся стран;

d) поскольку продолжающийся отток квалифицированных специалистов из развивающихся стран самым серьезным образом препятствует их развитию, существует необходимость в принятии соответствующих мер, с тем чтобы избежать утечки умов и ослабить ее неблагоприятные последствия;

е) в целях ослабления неблагоприятных последствий обратной передачи технологии многими развивающимися странами были приняты комплексные и конкретные меры на национальном и региональном уровнях и через двусторонние и многосторонние программы;

ф) работа, проделанная Совещаниями правительственных экспертов, показала тесную связь между совершенствованием выработки и осуществления политики на всех уровнях и сбором и распространением информации по количественным и качественным аспектам, с одной стороны, и разработкой ряда технических определений и руководящих принципов по обратной передаче технологии;

г) необходимо улучшить такие аспекты информации по международной миграции квалифицированных кадров из развивающихся стран, как ее масштабы, качество и сфера охвата. Требования о представлении дополнительных данных должны касаться как оттока, так и возвращения таких специалистов и мигрирующего населения, включая их образовательные и профессиональные характеристики;

h) странам происхождения и назначения необходимо на индивидуальной и коллективной основах проводить периодическое изучение таких притоков и оттоков, с тем чтобы постоянно контролировать их масштабы, структуру и последствия с точки зрения внутренних потребностей в квалифицированных кадрах, а также некоторых других меняющихся причин и определяющих факторов;

и) на субрегиональном, региональном и международном уровнях следует способствовать систематическому сбору и распространению информации, а также проведению анализа политики и опыта отдельных стран в этой области, особенно в отношении мер стимулирования, принимаемых развивающимися странами с целью задержать в стране квалифицированных специалистов и способствовать возвращению работающих за границей;

j) поскольку всеобъемлющее решение проблемы обратной передачи технологии требует согласованных действий всех соответствующих сторон, соответствующим развитым странам следует позитивно рассмотреть вопрос о принятии таких мер, которые способствовали бы большему участию эмигрантов из развивающихся стран в осуществлении прилагаемых их собственными странами усилий в области развития. Развитым странам, особенно тем, которые принимают квалифицированных мигрантов, следует также, когда это целесообразно, полностью учитывать в своих программах помощи и оказании технического содействия необходимость укрепления учреждений развивающихся стран, с тем чтобы имелись возможности побудить квалифицированных специалистов оставаться в своих собственных странах;

к) в работе по вопросам миграции квалифицированных кадров особое внимание следует уделять содействию проведению совместных исследований как в странах эмиграции, так и в странах иммиграции, а также на двустороннем и многостороннем уровнях;

l) необходимо также провести дальнейшие исследования для изучения воздействия новой технологии на потребности в квалифицированных специалистах и ее влияния на обратную передачу технологии;

м) работа, проводимая Межучрежденческой группой по обратной передаче технологии, имеет важное значение с точки зрения уделения системой Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями комплексного и всеобъемлющего внимания тем инициативам, которые могут быть выдвинуты правительствами в отношении различных аспектов обратной передачи технологии;

2. рекомендует:

а) Генеральному секретарю ЮНКТАД, учитывая полезность документации, представленной секретариатом ЮНКТАД настоящему Совещанию, обеспечить широкое распространение вышеупомянутых документов вместе с настоящим докладом среди всех государств – членов ЮНКТАД, соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций для ознакомления и представления соответствующих замечаний;

б) Генеральному секретарю ЮНКТАД принять необходимые меры к тому, чтобы вопрос о будущей работе по обратной передаче технологии мог быть рассмотрен Комитетом по передаче технологии в контексте разработки его программы работы с учетом выводов и рекомендаций настоящего Совещания и работы, уже проведенной по этому вопросу группами правительственных экспертов;

3. предлагает другим соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях принимать во внимание в своей работе индивидуально и в контексте деятельности Межучрежденческой группы по обратной передаче технологии экономические, социальные и связанные с развитием аспекты обратной передачи технологии, а также международные инициативы в отношении принятия мер в этой области на многостороннем уровне.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何 购取 联合国 出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
